

KRPAN&PARTNERI d.o.o.

03-06-2024

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE LOTPREMA POŠTEKLASA
UR. BROJ034-01/24-1012
118-08-601-24-26-135

Datum: U Zagrebu, dana 29.05.2024. godine

FINANCIJSKA AGENCIJA,
REGIONALNI CENTAR
OSIJEK
Lorenza Jegera 1
31 000 OSIJEK

Na broj: St-286/24

Pravna stvar:

Predstečajni vjerovnik: VAN ROOI MEAT B.V. sa sjedištem u Nizozemskoj, Helmond, Roggedijk 4, OIB: 89558717425 koje zastupa odvjetnik Marko Krpan sa sjedištem u Zagrebu, Boškovićeve 16, OIB: 24419277674;

Predstečajni dužnik: Mesna industrija RAVLIĆ d.o.o. sa sjedištem u Osijeku, Čvrnsnička ulica 4, OIB: 38495941444;

VPS: 44.557,15 eur

Radi: predstečajnog postupka

Naš broj: PK-24/4

Predaja: Poštom preporučeno s povratnicom

PRIJAVA TRAŽBINE U PREDSTEČAJNI POSTUPAK

2x, punomoć, prilozi

predstečajnog vjerovnika

I. Punomoćnik predstečajnog vjerovnika ovim putem dostavlja punomoć za zastupanje predstečajnog vjerovnika u predstečajnom postupku nad predstečajnim dužnikom, a koji se vodi pred Trgovačkim sudom u Osijeku pod poslovnim brojem St-286/24 te predlaže da se sva pismena za predstečajnog vjerovnika u vezi navedenog predstečajnog postupka dostavljaju na adresu opunomoćenika navedenu u zaglavlju ovog podneska

Dokaz: - punomoć za zastupanje

II. Trgovački sud u Osijeku je rješenjem poslovni broj 9 St-286/2024-4 od dana 09.05.2024. godine otvorio predstečajni postupak nad predstečajnim dužnikom. Oglas o otvaranju predstečajnog postupka objavljen je dana 09.05.2024. godine s pozivom vjerovnicima da prijave tražbine nadležnoj jedinici Financijske agencije u roku od 21 dana od dana dostave rješenja.

Sukladno navedenom rješenju Trgovačkog suda u Osijeku, predstečajni vjerovnik prijavljuje tražbinu prema predstečajnom dužniku, i to temeljem:

Račun broj 2434921 od dana 14.04.2023. godine

Vjerovnik ovime ističe da je dužnik djelomično podmirio dugovanje temeljem računa broj 2434921 od dana 14.04.2023. godine te preostali iznos glavnice temeljem ovog računa iznosi 40.982,00 eur.

III. Sukladno rješenju Trgovačkog suda u Osijeku od 09.05.2024. godine, punomoćnik predstečajnog vjerovnika u prilogu podneska dostavlja Naslovu sljedeću dokumentaciju u 2 primjerka:

- 1) popunjene obrasce prijave tražbine vjerovnika sukladno odredbama Stečajnog zakona
- 2) Račun broj 2434921 od dana 14.04.2023. godine
- 3) obračun zateznih kamata
- 4) račun za prijevod broj 77/PJ1/1

IV. Budući da su računi predstečajnog vjerovnika dospjeli, a kako predstečajni dužnik do danas nije dobrovoljno ispunio svoje dugovanje, sukladno članku 36. Stečajnog zakona (nadalje u tekstu: SZ), predstečajni vjerovnik ovim putem u otvorenom roku prijavljuje tražbinu u iznosu:

- glavnice od **40.982,00 eur/308.778,88 kn** (slovima: **četrdeset tisuća devetsto osamdeset dva eura i nula centi**) uvećane za iznos zakonskih zateznih kamata koje teku na dospjele iznose po stopi koja je propisana člankom 12/a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi od dana dospijeca svakog pojedinog računa do dana otvaranja predstečajnog postupka, a koje kamate zaključno s danom 09.05.2024. godine sveukupno iznose **3.575,15 eur/26.936,97 kn** (slovima: **tri tisuće petsto sedamdeset pet eura i petnaest centi**).

Dokaz: - obračun kamata

V. Slijedom navedenog, a sukladno članku 36. Stečajnog zakona, predstečajni vjerovnik prijavljuje tražbinu u predstečajni postupak u sveukupnom iznosu od **44.557,15 eur/335.715,85 kn** (slovima: **četrdeset četiri tisuće petsto pedeset sedam eura i petnaest centi**), a koji iznos čine glavnica tražbine predstečajnog vjerovnika, uvećana za zakonske zatezne kamate do dana otvaranja predstečajnog postupka.

VI. S tim u vezi, predstečajni vjerovnik predlaže da se navedena tražbina u iznosu od **44.557,15 eur/335.715,85 kn** (slovima: **četrdeset četiri tisuće petsto pedeset sedam eura i petnaest centi**), utvrdi u cijelosti.

Predstečajni vjerovnik traži naknadu troška, i to:

ZAHTEJ ZA NAKNADU TROŠKA	
VPS:	
broj bodova:	44.557,15 eur
1. sastav prijave prema OTbr. 7.1., 14.2. i 42.	500b
500b x 2,00 EUR	
25% PDV-a	1.000,00 EUR
2. trošak prijevoda	250,00 EUR
UKUPNO:	29,69 EUR
	1.279,69 EUR

VAN ROOI MEAT B.V.
koje zastupa:

ODVJETNIK
MARKO KRPAN
ODVJETNIČKO PRAVNO - LAW FIRM
KRPAN & PARTNERI d.o.o.

Obrazac 3.

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

REGIONALNI CENTAR OSIJEK

Lorenza Jegera 1

31 000 OSIJEK

(adresa nadležne jedinice)

Nadležni trgovački sud TRGOVAČKI SUD U OSIJEKU

Poslovni broj spisa St-286/2024

PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv **VAN ROOI MEAT B.V.**

OIB 89558717425

Adresa / sjedište Nizozemskoj, Helmond, Roggedijk 4,

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv **Mesna industrija RAVLIĆ d.o.o.**

OIB 38495941444

Adresa / sjedište Osijek, Čvrsnička ulica 4

PODACI O TRAŽBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

Račun broj 2434921 od dana 14.04.2023. godine

obračun zateznih kamata

Iznos dospjele tražbine 44.557,15 eur/335.715,85 kn

Glavnica 40.982,00 eur/308.778,88 kn

Kamate 3.575,15 eur/26.936,97 kn

Iznos tražbine koja dospijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka
(kn)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

Račun broj 2434921 od dana 14.04.2023. godine

obračun zatezних kamata

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA / NE za iznos _____ (kn)

Naziv ovršne isprave

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

Iznos tražbine _____ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje ODRIČEM / NE ODRIČEM

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

Mjesto i datum

Zagreb, 29/05/2024

Potpis vjerovnika



PUNOMOĆ

ovime mi **VAN ROOI MEAT B.V.** sa
sjedištem u Helmond, Nizozemska;

ovlašćujemo da nas pravno zastupa:

**ODVJETNIK
MARKO KRPAN
Zagreb, Boškovićeve 16**

protiv

Mesna industrija RAVLIĆ d.o.o. sa
sjedištem u Osijeku (Grad Osijek), Čvrtnička
ulica 4, OIB: 38495941444;

radi isplate kako slijedi:

da nam daje pravnu pomoć po propisima o
odvjetništvu, osobito da nas zastupa u svim
našim pravnim stvarima, pred sudom i izvan
suda: u građanskim i trgovačkim, parničnim
i izvanparničnim, ovršnim, stečajnim,
upravnim, poreznim, kaznenim i svim
drugim postupcima, te kod svih drugih
državnih tijela, Financijskom agencijom, i
javnim bilježnikom, u postupku ishođenja
osobnog identifikacijskog broja (OIB-a), te
da radi zaštite i ostvarenja naših na zakonu
osnovanih prava i interesa poduzima sve
pravne radnje i upotrijebi sva zakonom
predviđena sredstva, da u naše ime sklapa
nagodbe, da nas pravovaljano obvezuje i
potvrđuje da je udovoljeno našim
zahtjevima, te da prima novac i novčane
vrijednosti i o tome izdaje potvrde.

POWER OF ATTORNEY

herewith we **VAN ROOI MEAT B.V.** with
seat in Helmond, Netherlands;

authorize to be legally represented by

**ATTORNEY AT LAW
MARKO KRPAN
Zagreb, Boškovićeve 16**

against

Mesna industrija RAVLIĆ d.o.o. with seat
in Osijek (City of Osijek), Čvrtnička ulica 4,
PIN: 38495941444;

for the monetary repayment as follows:

to give us legal advices according to the
lawyers legislation, especially to act in all
our legal matters before the court and outside
the court: in civil and commercial, litigation
and extrajudicial, execution, bankruptcy,
administration, tax, criminal and all other
procedures in its entirety, and in front of all
state bodies, before the Financial agency,
public notary, in obtaining the personal
identification number (OIB) and to act with
legal affairs and interests with the aim to
protect and realize all our rights and interests
given to us by law, to make settlements in
our name, to inform and confirm that
everything was made according to our
requests and to receive money and money
values and to issue confirmation about that.

U/In 23-05-2024.

VAN ROOI MEAT B.V.
zastupano by **VAN ROOI MEAT BV**
Postbus 501 5700 AM Helmond
Tel. 0492-77 99 00 Fax 0492-77 99 01

Ovaj prijevod sastoji se od
1 stranice / 3 lista
Broj Ov.: 698-5-24
Datum: 29. 5. 2024.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG JEZIKA

Račun



/logotip društva Van Rooi Meat B.V./

Račun

Van Rooi Meat B.V.
Roggedijk 4
5704 RH Helmond
Telefon: +31492779900.
Fax: +31492779901.
E-pošta: verkoop@vanrooigroup.com

PDV id. br.: NL007564867B02
CC BR: 17055972
Banka: ABN AMRO Bank N.V.
IBAN: NL23ABNA0619570768
Swift/BIC: ABNANL2A

Stranica 1 od 1

Adresa računa:

Mesna Industrija Ravlic d.o.o.

Broj računa: 2434921

Datum računa: 14. 4. 2023.

Uvjeti isporuke prema Međunarodnim
komercijalnim uvjetima (Incoterm): DAP

Cvrsnička 4
31000
Osijek
Hrvatska
PDV id. br.: HR38495941444

Podaci o klijentu:

Naziv: Mesna Industrija Ravlic d.o.o.
Referenca: 17971 / 117971

Šifra	Artikl	Količina	Težina	Cijena (EUR)	Iznos(EUR)
-------	--------	----------	--------	----------------	--------------

Narudžba broj 1311212

Potvrda o iskrcaju/primitku/kupnji (dock ticket): 843275 Od: 14. 4. 2023.

Narudžba klijenta: MC48772

Adresa dostave: Mesna Industrija Ravlic d.o.o., Osijek, Hrvatska

20409 Svinjski but EG rez bez obraza grp 9

506 ST

20.506,20 KG

2,730/KG

55.981,93

Bruto iznos	Neto iznos	PDV	Ukupan iznos (EUR)	
55.981,93	55.981,93	0,00 %	0,00	55.981,93
Ukupna težina u KG	20.506,200	Ukupan iznos (EUR)	55.981,93	

Uvijek navedite puni broj računa ili pošaljite specifikaciju e-poštom na adresu finance@vanrooigroup.com

Uvjeti plaćanja: 45 dana neto, datum dospelja: 29. 5. 2023. Oslobođeno PDV-a, članak 138. stavak 1. Direktive Vijeća 2006/112



Na sve prodaje društvo Van Rooi Meat B.V. primjenjuje Opće uvjete prodaje. Ovi Opći uvjeti prodaje dostavljeni su u Gospodarsku komoru u Eindhovenu pod br. 17055972 i di+ostavit ćemo Vam ih na zahtjev. Zadržavamo pravo otkazivanja narudžbe u slučaju da naš kreditni osiguravatelj izda nedovoljan kredit za pokriće narudžbe.

FA0377 029 0 020 001 Factuur (goederen) E-POŠTA

18. 4. 2023.

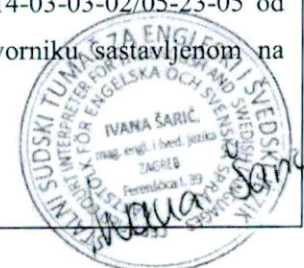
08:09:48

Stranica: 1

Ja, Ivana Šarić, stalni sudski tumač za engleski i švedski jezik, ponovno imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i uprave klasa: UP/I-710-02/23-01/138, urbroj: 514-03-03-02/05-23-05 od 12. travnja 2023. potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku, sastavljenom na engleskom jeziku.

U Zagrebu, 29. 5. 2024.

Broj Ov.: 698-5-24





VAN ROOI MEAT

Invoice

Van Rooi Meat B.V.
Roggedijk 4
5704 RH Helmond
Telephone: +31 492 779 900
Facsimile: +31 492 779 901
E-mail: verkoop@vanrooigroup.com

VAT-ident. no: NL007564867B02
CC no: 17055972
Bank: ABN AMRO Bank N.V.
IBAN: NL23ABNA0619570768
Swift/BIC: ABNANL2A

Page 1 of 1

Invoice address
Mesna Industrija Ravlic d.o.o.

Cvrsnicka 4
31000
Osijek
Croatia
VAT-ident. no HR38495941444

Invoice number: 2434921
Invoice date: 14.04.23
Incoterm: DAP

Customer information:
Name: Mesna Industrija Ravlic d.o.o.
Reference: 17971 / 117971

Code	Article	Quantity	Weight	Price (EUR)	Amount (EUR)
------	---------	----------	--------	---------------	----------------

Order no: 1311212 dock ticket: 843275 from: 14.04.23

Client order: MC48772

20409 Pork side EG cut w/o jowl grp 9

Delivery address: Mesna Industrija Ravlic d.o.o., Osijek, Croatia

506 ST	20506,20 KG	2,730/ KG	55.981,93
--------	-------------	-----------	-----------

Gross amount	Nett amount	VAT	Total amount(EUR)
55.981,93	55.981,93	0,00 %	0,00
Total weight in KG 20506,200			Total amount (EUR) 55.981,93

Please always mention the full invoice number or send a specification by email to finance@vanrooigroup.com
Payment condition: 45 days nett, due date: 29.05.2023 Exempted from VAT, Article 138, paragraph 1, Directive 2006/112



On all sales of Van Rooi Meat B.V. apply our General Sales Terms and Conditions. These General Sales Terms and Conditions are placed at the Chamber of Commerce in Eindhoven under no. 17055972 and will be sent to you upon request. We reserve the right to cancel our order in case our credit insurer issues insufficient credit to cover the order.

FAKTURA	GLAVNICA	datum dospieća	datum obračuna kamate	broj dana	stopa	iznos zatezne
2434921	€ 40.982,00	29.5.2023	30.6.2023	32	7,31%	€ 262,64
	€ 40.982,00	1.7.2023	31.12.2023	183	7,31%	€ 1.502,00
	€ 40.982,00	1.1.2024	9.5.2024	129	12,50%	€ 1.810,51

€ 40.982,00

€ 3.575,15



PAROLE PRIJEVODI

Vaš prijevod na 45 jezika

info@parole-prijevodi.hr | 091 27 27 102 | www.parole-prijevodi.hr

Odvjetničko društvo Krpan & partneri d.o.o.
Boškovićeve 16
HR - 10 000 Zagreb

RAČUN 77/PJ1/1

Mjesto, datum i vrijeme izdavanja	Datum isporuke	Dospijeće plaćanja	OIB klijenta	Način plaćanja	Račun izdala
Zagreb, 29. 5. 2024., 11:30	29. 5. 2024.	12. 6. 2024.	59365308 894	Na transakcijski račun	Vida Papić

Kartica	Opis usluge	Cijena kartice	Iznos
1,00	Ovjereni prijevod: van_rooi_meat_racun_EN_HR	25,00 EUR	25,00 EUR
		Ukupni iznos:	25,00 EUR
		Popust 5%:	1,25 EUR
		Ukupno s popustom:	23,75 EUR
		PDV 25%:	5,94 EUR
		UKUPNO ZA PLATITI:	29,69 EUR

R-2 obračun prema naplaćenju naknadi.
Odgovorna osoba za izdavanje računa: Vida Papić
Obrt je upisan u obrtni registar Grad. Ureda za gospodarstvo, rad i poduzetništvo,
Odjel za upravno pravne poslove Grada Zagreba
Klasa: UP/I 311-02/11-01/441
Ur. Broj: 251-09-05/103-11-6
Račun se vodi kod Privredne banke d.d. Zagreb
IBAN računa: HR67 2340 0091 1603 1108 3



UPUTE ZA PLAĆANJE

Vlasnik računa: Parole - obrt za usluge prevođenja i poduke
Adresa: 4. maksimirska naselje 30, HR, 10000 Zagreb
Broj žiro-računa (IBAN): HR67 2340 0091 1603 1108 3 (Privredna banka Zagreb)
SWIFT: PBZGHR2X
Matični broj: 97268828 - OIB: 39198981405

KRPAN&PARTNERI d.o.o.**Datum:** U Zagrebu, dana 29.05.2024. godine**FINANCIJSKA
REGIONALNI
OSIJEK
Lorenza Jegera 1
31 000 OSIJEK****AGENCIJA,
CENTAR****Na broj: St-286/24****Pravna stvar:****Predstečajni
vjerovnik:** **VAN ROOI MEAT B.V.** sa sjedištem u Nizozemskoj, Helmond, Roggedijk 4, OIB: 89558717425 koje zastupa odvjetnik Marko Krpan sa sjedištem u Zagrebu, Boškovićeve 16, OIB: 24419277674;**Predstečajni
dužnik:** **Mesna industrija RAVLIĆ d.o.o.** sa sjedištem u Osijeku, Čvrtnička ulica 4, OIB: 38495941444;**VPS:** 44.557,15 eur**Radi:** predstečajnog postupka**Naš broj:** PK-24/4**Predaja:** Poštom preporučeno s povratnicom**PRIJAVA TRAŽBINE U PREDSTEČAJNI POSTUPAK**2x, punomoć, prilozipredstečajnog vjerovnika

I. Punomoćnik predstečajnog vjerovnika ovim putem dostavlja punomoć za zastupanje predstečajnog vjerovnika u predstečajnom postupku nad predstečajnim dužnikom, a koji se vodi pred Trgovačkim sudom u Osijeku pod poslovnim brojem St-286/24 te predlaže da se sva pismena za predstečajnog vjerovnika u vezi navedenog predstečajnog postupka dostavljaju na adresu opunomoćenika navedenu u zaglavlju ovog podneska

Dokaz: - punomoć za zastupanje

II. Trgovački sud u Osijeku je rješenjem poslovni broj 9 St-286/2024-4 od dana 09.05.2024. godine otvorio predstečajni postupak nad predstečajnim dužnikom. Oglas o otvaranju predstečajnog postupka objavljen je dana 09.05.2024. godine s pozivom vjerovnicima da prijave tražbine nadležnoj jedinici Financijske agencije u roku od 21 dana od dana dostave rješenja.

Sukladno navedenom rješenju Trgovačkog suda u Osijeku, predstečajni vjerovnik prijavljuje tražbinu prema predstečajnom dužniku, i to temeljem:

Račun broj 2434921 od dana 14.04.2023. godine

Vjerovnik ovime ističe da je dužnik djelomično podmirio dugovanje temeljem računa broj 2434921 od dana 14.04.2023. godine te preostali iznos glavnice temeljem ovog računa iznosi 40.982,00 eur.

III. Sukladno rješenju Trgovačkog suda u Osijeku od 09.05.2024. godine, punomoćnik predstečajnog vjerovnika u prilogu podneska dostavlja Naslovu sljedeću dokumentaciju u 2 primjerka:

- 1) popunjene obrasce prijave tražbine vjerovnika sukladno odredbama Stečajnog zakona
- 2) Račun broj 2434921 od dana 14.04.2023. godine
- 3) obračun zateznih kamata
- 4) račun za prijevod broj 77/PJ1/1

IV. Budući da su računi predstečajnog vjerovnika dospjeli, a kako predstečajni dužnik do danas nije dobrovoljno ispunio svoje dugovanje, sukladno članku 36. Stečajnog zakona (nadalje u tekstu: SZ), predstečajni vjerovnik ovim putem u otvorenom roku prijavljuje tražbinu u iznosu:

- glavnice od **40.982,00 eur/308.778,88 kn (slovima: četrdeset tisuća devetsto osamdeset dva eura i nula centi)** uvećane za iznos zakonskih zateznih kamata koje teku na dospjele iznose po stopi koja je propisana člankom 12/a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi od dana dospjeća svakog pojedinog računa do dana otvaranja predstečajnog postupka, a koje kamate zaključno s danom 09.05.2024. godine sveukupno iznose **3.575,15 eur/26.936,97 kn (slovima: tri tisuće petsto sedamdeset pet eura i petnaest centi)**.

Dokaz: - obračun kamata

V. Slijedom navedenog, a sukladno članku 36. Stečajnog zakona, predstečajni vjerovnik prijavljuje tražbinu u predstečajni postupak u sveukupnom iznosu od **44.557,15 eur/335.715,85 kn (slovima: četrdeset četiri tisuće petsto pedeset sedam eura i petnaest centi)**, a koji iznos čine glavnica tražbine predstečajnog vjerovnika, uvećana za zakonske zatezne kamate do dana otvaranja predstečajnog postupka.

VI. S tim u vezi, predstečajni vjerovnik predlaže da se navedena tražbina u iznosu od **44.557,15 eur/335.715,85 kn (slovima: četrdeset četiri tisuće petsto pedeset sedam eura i petnaest centi)**, utvrdi u cijelosti.

Predstečajni vjerovnik traži naknadu troška, i to:

ZAHTJEV ZA NAKNADU TROŠKA	
VPS:	44.557,15 eur
broj bodova:	500b
1. sastav prijave prema OTbr. 7.1., 14.2. i 42.	
500b x 2,00 EUR	1.000,00 EUR
25% PDV-a	250,00 EUR
2. trošak prijevoda	29,69 EUR
UKUPNO:	1.279,69 EUR

VAN ROOI MEAT B.V.

koje zastupa:



Obrazac 3.

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

REGIONALNI CENTAR OSIJEK

Lorenza Jegera 1

31 000 OSIJEK

(adresa nadležne jedinice)

Nadležni trgovački sud TRGOVAČKI SUD U OSIJEKU

Poslovni broj spisa St-286/2024

PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv **VAN ROOI MEAT B.V.**

OIB 89558717425

Adresa / sjedište Nizozemskoj, Helmond, Roggedijk 4,

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv **Mesna industrija RAVLIĆ d.o.o.**

OIB 38495941444

Adresa / sjedište Osijek, Čvrsnička ulica 4

PODACI O TRAŽBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

Račun broj 2434921 od dana 14.04.2023. godine

obračun zateznih kamata

Iznos dospjele tražbine 44.557,15 eur/335.715,85 kn

Glavnica 40.982,00 eur/308.778,88 kn

Kamate 3.575,15 eur/26.936,97 kn

Iznos tražbine koja dospijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka
(kn)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

Račun broj 2434921 od dana 14.04.2023. godine

obračun zateznih kamata

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA / NE za iznos _____ (kn)

Naziv ovršne isprave

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

Iznos tražbine _____ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje ODRIČEM / NE ODRIČEM

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

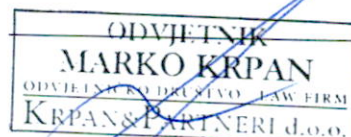
Pravna osnova izlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

Mjesto i datum
Zagreb, 29/05/2024

Potpis vjerovnika



PUNOMOĆ

ovime mi **VAN ROOI MEAT B.V.** sa
sjedištem u Helmond, Nizozemska;

ovlašćujemo da nas pravno zastupa:

**ODVJETNIK
MARKO KRPAŃ
Zagreb, Boškovićeva 16**

protiv

Mesna industrija RAVLIĆ d.o.o. sa
sjedištem u Osijeku (Grad Osijek), Čvrznička
ulica 4, OIB: 38495941444;

radi isplate kako slijedi:

da nam daje pravnu pomoć po propisima o
odvjetništvu, osobito da nas zastupa u svim
našim pravnim stvarima, pred sudom i izvan
suda: u građanskim i trgovačkim, parničnim
i izvanparničnim, ovršnim, stečajnim,
upravnim, poreznim, kaznenim i svim
drugim postupcima, te kod svih drugih
državnih tijela, Financijskom agencijom, i
javnim bilježnikom, u postupku ishođenja
osobnog identifikacijskog broja (OIB-a), te
da radi zaštite i ostvarenja naših na zakonu
osnovanih prava i interesa poduzima sve
pravne radnje i upotrijebi sva zakonom
predviđena sredstva, da u naše ime sklapa
nagodbe, da nas pravovaljano obvezuje i
potvrđuje da je udovoljeno našim
zahtjevima, te da prima novac i novčane
vrijednosti i o tome izdaje potvrde.

POWER OF ATTORNEY

herewith we **VAN ROOI MEAT B.V.** with
seat in Helmond, Netherlands;

authorize to be legally represented by

**ATTORNEY AT LAW
MARKO KRPAŃ
Zagreb, Boškovićeva 16**

against

Mesna industrija RAVLIĆ d.o.o. with seat
in Osijek (City of Osijek), Čvrznička ulica 4,
PIN: 38495941444;

for the monetary repayment as follows:

to give us legal advices according to the
lawyers legislation, especially to act in all
our legal matters before the court and outside
the court: in civil and commercial, litigation
and extrajudicial, execution, bankruptcy,
administration, tax, criminal and all other
procedures in its entirety, and in front of all
state bodies, before the Financial agency,
public notary, in obtaining the personal
identification number (OIB) and to act with
legal affairs and interests with the aim to
protect and realize all our rights and interests
given to us by law, to make settlements in
our name, to inform and confirm that
everything was made according to our
requests and to receive money and money
values and to issue confirmation about that.

U/In 23-05-2024.

VAN ROOI MEAT B.V.
zastupano po **VAN ROOI MEAT BV**
Postbus 501 5700 AM Helmond
Tel. 0492-77 99 00 Fax 0492-77 99 01

Ovaj prijevod sastoji se od
1 stranice / 3 lista
Broj Ov.: 698-5-24
Datum: 29. 5. 2024.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG JEZIKA

Račun



/logotip društva Van Rooi Meat B.V./

Račun

Van Rooi Meat B.V.
Roggedijk 4
5704 RH Helmond
Telefon: +31492779900.
Fax: +31492779901.
E-pošta: verkoop@vanrooigroup.com

PDV id. br.: NL007564867B02
CC BR: 17055972
Banka: ABN AMRO Bank N.V.
IBAN: NL23ABNA0619570768
Swift/BIC: ABNANL2A

Stranica 1 od 1

Adresa računa:

Mesna Industrija Ravlic d.o.o.

Broj računa: 2434921

Datum računa: 14. 4. 2023.

Uvjeti isporuke prema Međunarodnim
komercijalnim uvjetima (Incoterm): DAP

Cvrsnicka 4
31000
Osijek
Hrvatska
PDV id. br.: HR38495941444

Podaci o klijentu:

Naziv: Mesna Industrija Ravlic d.o.o.
Referenca: 17971 / 117971

Šifra	Artikl	Količina	Težina	Cijena (EUR)	Iznos(EUR)
-------	--------	----------	--------	----------------	--------------

Narudžba broj 1311212

Potvrda o iskrcaju/primitku/kupnji (dock ticket): 843275 Od: 14. 4. 2023.

Narudžba klijenta: MC48772

Adresa dostave: Mesna Industrija Ravlic d.o.o., Osijek, Hrvatska

20409	Svinjski but EG rez bez obraza grp 9	506 ST	20.506,20 KG	2,730/KG	55.981,93
-------	--------------------------------------	--------	--------------	----------	-----------

Bruto iznos	Neto iznos	PDV	Ukupan iznos (EUR)	
55.981,93	55.981,93	0,00 %	0,00	55.981,93
Ukupna težina u KG		20.506,200	Ukupan iznos (EUR)	55.981,93

Uvijek navedite puni broj računa ili pošaljite specifikaciju e-poštom na adresu finance@vanrooigroup.com

Uvjeti plaćanja: 45 dana neto, datum dospijeca: 29. 5. 2023. Oslobođeno PDV-a, članak 138. stavak 1. Direktive Vijeća 2006/112



Na sve prodaje društvo Van Rooi Meat B.V. primjenjuje Opće uvjete prodaje. Ovi Opći uvjeti prodaje dostavljeni su u Gospodarsku komoru u Eindhovenu pod br. 17055972 i di+ostavit ćemo Vam ih na zahtjev. Zadržavamo pravo otkazivanja narudžbe u slučaju da naš kreditni osiguravatelj izda nedovoljan kredit za pokriće narudžbe.

FA0377 029 0 020 001 Factuur (goederen) E-POŠTA

18. 4. 2023.

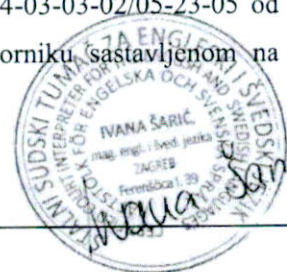
08:09:48

Stranica: 1

Ja, Ivana Šarić, stalni sudski tumač za engleski i švedski jezik, ponovno imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i uprave klasa: UP/I-710-02/23-01/138, urbroj: 514-03-03-02/05-23-05 od 12. travnja 2023. potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

U Zagrebu, 29. 5. 2024.

Broj Ov.: 698-5-24





VAN ROOI MEAT

Invoice

Van Rooi Meat B.V.
Roggedijk 4
5704 RH Helmond
Telephone: +31 492 779 900
Facsimile: +31 492 779 901
E-mail: verkoop@vanrooigroup.com

VAT-ident. no: NL007564867B02
CC no: 17055972
Bank: ABN AMRO Bank N.V.
IBAN: NL23ABNA0619570768
Swift/BIC: ABNANL2A

Page 1 of 1

Invoice address
Mesna Industrija Ravlic d.o.o.

Cvrsnicka 4
31000
Osijek
Croatia
VAT-ident. no HR38495941444

Invoice number: 2434921
Invoice date: 14.04.23
Incoterm: DAP

Customer information:
Name: Mesna Industrija Ravlic d.o.o.
Reference: 17971 / 117971

Code	Article	Quantity	Weight	Price (EUR)	Amount (EUR)
------	---------	----------	--------	---------------	----------------

Order no: 1311212 dock ticket: 843275 from: 14.04.23

Client order: MC48772

20409 Pork side EG cut w/o jowl grp 9

Delivery address: Mesna Industrija Ravlic d.o.o., Osijek, Croatia

506 ST	20506,20 KG	2,730/ KG	55.981,93
--------	-------------	-----------	-----------

Gross amount	Nett amount	VAT	Total amount(EUR)
55.981,93	55.981,93	0,00 %	55.981,93

Total weight in KG	20506,200	Total amount (EUR)	55.981,93
--------------------	-----------	----------------------	-----------

Please always mention the full invoice number or send a specification by email to finance@vanrooigroup.com

Payment condition: 45 days nett, due date: 29.05.2023 Exempted from VAT, Article 138, paragraph 1, Directive 2006/112

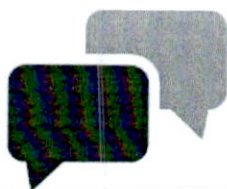


On all sales of Van Rooi Meat B.V. apply our General Sales Terms and Conditions. These General Sales Terms and Conditions are placed at the Chamber of Commerce in Eindhoven under no. 17055972 and will be sent to you upon request. We reserve the right to cancel our order in case our credit insurer issues insufficient credit to cover the order.

FAKTURA	GLAVNICA	datum dospieća	datum obračuna kamate	broj dana	stopa	iznos zatezne
2434921	€ 40.982,00	29.5.2023	30.6.2023	32	7,31%	€ 262,64
	€ 40.982,00	1.7.2023	31.12.2023	183	7,31%	€ 1.502,00
	€ 40.982,00	1.1.2024	9.5.2024	129	12,50%	€ 1.810,51

€ 40.982,00

€ 3.575,15



PAROLE PRIJEVODI

Vaš prijevod na 45 jezika

info@parole-prijevodi.hr | 091 27 27 102 | www.parole-prijevodi.hr

Odvjetničko društvo Krpan & partneri d.o.o.
Boškovićeve 16
HR - 10 000 Zagreb

RAČUN 77/PJ1/1

Mjesto, datum i vrijeme izdavanja	Datum isporuke	Dospijeće plaćanja	OIB klijenta	Način plaćanja	Račun izdala
Zagreb, 29. 5. 2024., 11:30	29. 5. 2024.	12. 6. 2024.	59365308 894	Na transakcijski račun	Vida Papić

Kartica	Opis usluge	Cijena kartice	Iznos
1,00	Ovjereni prijevod: van_rooi_meat_racun_EN_HR	25,00 EUR	25,00 EUR
		Ukupni iznos:	25,00 EUR
		Popust 5%:	1,25 EUR
		Ukupno s popustom:	23,75 EUR
		PDV 25%:	5,94 EUR
		UKUPNO ZA PLATITI:	29,69 EUR

R-2 obračun prema naplaćenju naknadi.
Odgovorna osoba za izdavanje računa: Vida Papić
Obrt je upisan u obrtni registar Grad. Ureda za gospodarstvo, rad i poduzetništvo,
Odjel za upravno pravne poslove Grada Zagreba
Klasa: UP/I 311-02/11-01/441
Ur. Broj: 251-09-05/103-11-6
Račun se vodi kod Privredne banke d.d. Zagreb
IBAN računa: HR67 2340 0091 1603 1108 3

 **PAROLE PRIJEVODI**
VI. Vida Papić
IV. Maksimirska naselje 30, Zagreb
OIB: 39198981405

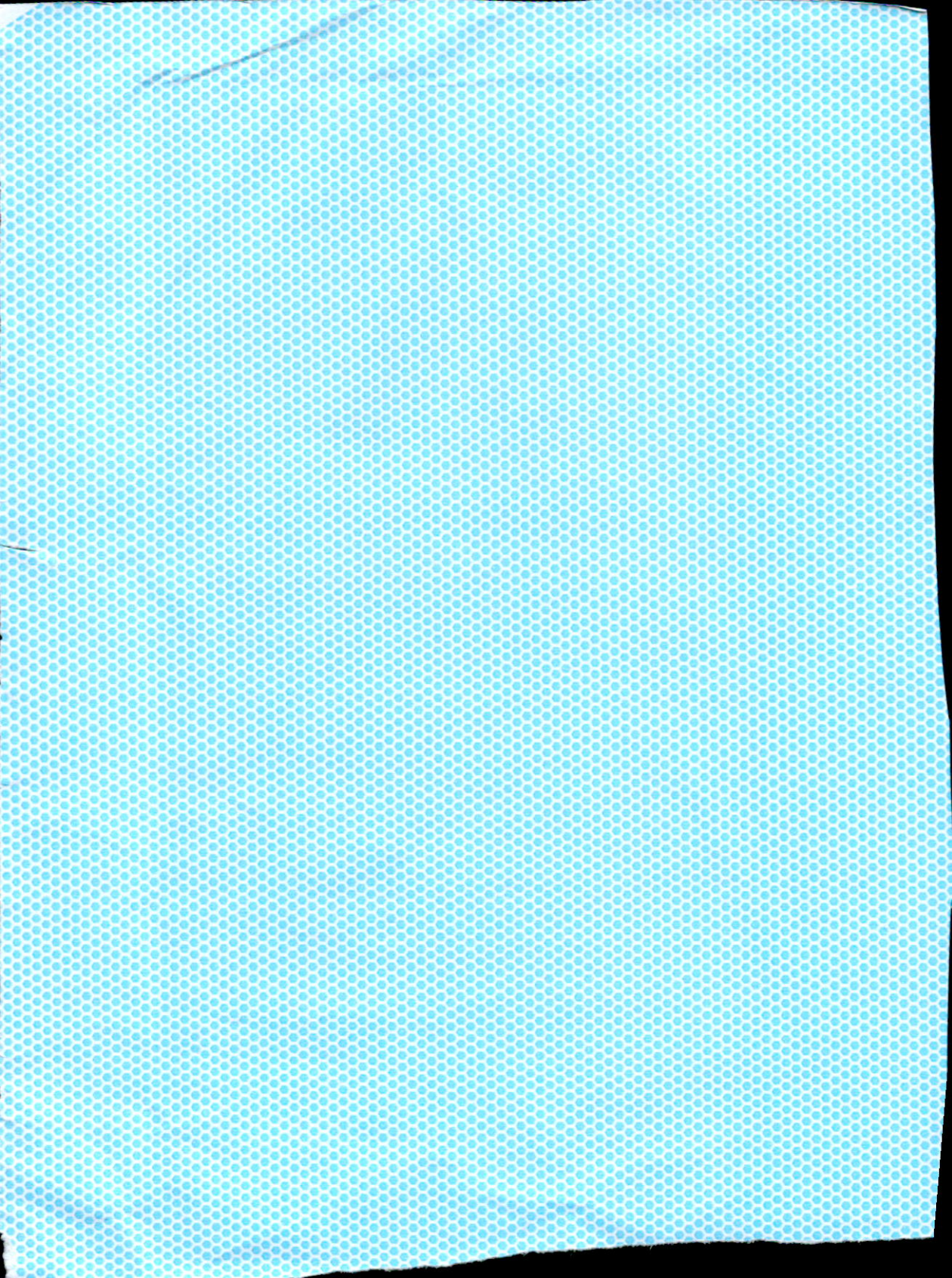
UPUTE ZA PLAĆANJE

Vlasnik računa: Parole – obrt za usluge prevođenja i poduke
Adresa: 4. maksimirska naselje 30, HR, 10000 Zagreb
Broj žiro-računa (IBAN): HR67 2340 0091 1603 1108 3 (Privredna banka Zagreb)
SWIFT: PBZGHR2X
Matični broj: 97268828 - OIB: 39198981405

AR



FINA, REGIONALNI CENTAR
OSIJEK
LORENZA SEGERA 1
31 900 OSIJEK



LATO APRIBILE PER
L'ISPEZIONE POSTALE

AR